

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA  
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO

**Projeto curso livre**

Campus:	Registro
Pacaraima	

**TÍTULO DO CURSO: ¡Aprender el español es divertido!**

**Linhas de Extensão**

<input type="checkbox"/> Acessibilidade <input checked="" type="checkbox"/> Artes patrimônio histórico - cultural <input checked="" type="checkbox"/> Comunicação e Marketing <input checked="" type="checkbox"/> Desenvolvimento Regional <input checked="" type="checkbox"/> Educação e Formação Profissional <input type="checkbox"/> Desenvolvimento Rural e Questão Agrária <input type="checkbox"/> Meio Ambiente e Sustentabilidade <input type="checkbox"/> Qualidade de Vida e Saúde	<input checked="" type="checkbox"/> Tecnologia, produção e Tecnologia <input type="checkbox"/> Violência e Cultura de Paz <input checked="" type="checkbox"/> Direitos Humanos e Diversidades <input type="checkbox"/> Produção Animal <input type="checkbox"/> Produção de Vegetal <input checked="" type="checkbox"/> Temas Específicos <input type="checkbox"/> Esporte, Recreação e Lazer
--	---

<b>Nome:</b> Daniel Fernandes Schramm	<b>Formação/Titulação:</b> Metodologia do Ensino da Língua de Portuguesa e Estrangeira.	<b>Categoria:</b> <input checked="" type="checkbox"/> Docente <input type="checkbox"/> Discente <input type="checkbox"/> Técnicos
<b>E-mail:</b> danielschramm1@hotmail.com		<b>Telefone:</b> (95) 991270545

<b>Carga Horária do Curso:</b> 40h	<b>Início:</b> 05/06/2017	<b>Término:</b> 23/06/2017
------------------------------------	---------------------------	----------------------------

**Categoria:**

Presencial – Exige 100% de presença no local do Curso  
 Semipresencial – Parte presencial, parte a distancia  
 A Distância – Curso com presença virtual

**CONTEÚDO PROGRAMÁTICO**

**05/06/17 – Lunes – 18:00h hasta 21:00h**

- Presentación del curso y sus metodologías;
- Dinámica;
- La lengua española en el mundo;
- España (historia, cultura, artes, música, literatura, gastronomía);

#### **06/06/17 – Martes – 18:00h hasta 21:00h**

- Dinámica;
- México (historia, cultura, artes, música, literatura, gastronomía);
- Lectura e interpretación del texto sobre “*Benito Juárez, el defensor de los indígenas*”;
- Actividades sobre el texto;
- Música 1:
- Substantivos, artículos y adjetivos;

#### **07/06/17 – Miércoles – 18:00h hasta 21:00h**

- Momento de deleite;
- 120 frases en español para fijación del vocabulario;
- Construcción de diálogos;
- Ejercicios de fijación de los substantivos, artículos y adjetivos;
- Sopa de letras – vocablos;
- Actividad sobre descripciones físicas;
- Construcción de vocabulario.

#### **08/06/17 – Jueves – 18:00h hasta 21:00h**

- Música 2:
- Substantivos, adjetivos y verbos;
- Sinónimos y antónimos.
- Biografía: Salvador Dalí;
- Receta gastronómica;

#### **09/06/17 – Viernes – 18:00h hasta 21:00h**

- Perú (historia, cultura, artes, música, literatura, gastronomía);
- Revisión del contenido de la semana;
- Revisión para fijación de las músicas 1 e 2;

#### **12/06/17 – Lunes – 18:00h hasta 21:00h**

- Ejercicios de traducción de vocablos;

- Lectura e interpretación de textos;
- Vídeo: 150 frases en español.
- Federico García Lorca;
- Actividades sobre el poeta, escritor y dramaturgo "Lorca".

#### **13/06/17 – Martes – 18:00h hasta 21:00h**

- Música 3:
- Substantivos comunes y propios, verbos y adjetivos;
- Ejercicios de traducción de vocablos con sopa de letras.
- Las diferencias del porqué, porque, por qué y por que.

#### **14/06/17 – Miércoles – 18:00h hasta 21:00h**

- Chile (historia, cultura, artes, música, literatura, gastronomía);
- Actividades sobre Chile;
- Pesquisa, en el laboratorio de informática, sobre poesía hispano americana y sus autores.

#### **15/06/17 – Jueves – 18:00h hasta 21:00h**

- Dinámica;
- Lectura e interpretación de texto;
- Actividades sobre el texto;
- Construcción de vocabulario.
- Don Quiote de la Mancha de Miguel de Cervantes;
- Lectura e interpretación del texto "Texto sin lógica"

#### **16/06/17 – Viernes – 18:00h hasta 21:00h**

- Los pronombres personales y los verbos en el presente de indicativo;
- Argentina;
- Música 4:

#### **19/06/17 – Lunes – 18:00h hasta 21:00h**

- Revisión de las músicas 1, 2, 3 e 4;
- Construcción de vocabulario;
- Construcción de diálogos.
- Pesquisa en el laboratorio de informática sobre la Guiné Ecuatorial y los países hispano americanos: Bolivia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Honduras, Nicaragua,

Paraguay, Porto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, para presentación en el día 27/06, martes.

**20/06/17 – Martes – 18:00h hasta 21:00h**

- Dinámica;
- Presentación oral de las poesías pesquisadas y de sus autores;
- Guatemala;
- Construcción de vocabulario;
- Los numerales;
- Actividades de fijación sobre los numerales.

**21/06/17 – Miércoles – 18:00h hasta 21:00h**

- Colombia;
- Música 5:
- Construcción de vocabulario con actividades de traducción;
- Sinónimos y antónimos.

**22/06/17 – Jueves – 18:00h hasta 21:00h**

- Presentación de los grupos, sobre Guiné Ecuatorial y los países hispano americanos;

**23/06/17 – Viernes – 18:00h hasta 21:00h**

- Ejercicios de traducción de vocablos y frases;
- Sopa de letras con sinónimos;
- Sopa de letras con antónimos;
- Repase de las músicas 1, 2, 3, 4 e 5.
- Cuestionario para coleta y análisis de datos – TCC
- Confraternización y despedidas.

**PROPOSTA**

Durante la pasantía, se observó que muchos deberían ser los aspectos tratados en las clases de idiomas extranjeros, y para que los objetivos se realicen y las habilidades propuestas puedan desarrollar y que los estudiantes conozcan diferentes culturas y desarrollen la aprehensión en un idioma extranjero, es necesario que la lección esté bien planificada con metodologías adecuadas a la realidad de los estudiantes que estarán más

interesados en el aprendizaje, lo que es esencial.

La percepción del mundo de cada persona cambia en función de diversos factores y, en consecuencia, el lenguaje también sufre cambios con el fin de expresar nuevas formas de ver la realidad. Por lo tanto es muy importante diseñar a la enseñanza de una lengua extranjera destinada a la comunicación real, ya que, de esa manera, los diferentes elementos que la constituyen estarán presentes, dando relevancia e importancia a este aprendizaje.

La necesidad de contacto con hablantes de otro idioma es antigua y puede tener razones sociales, comerciales, económicas, diplomáticas, etc. Y en el entorno escolar no es diferente. Cada vez más, los jóvenes buscan conocer o aprender un segundo idioma. Pero para que este proceso sea efectivo, es necesario que los profesores planifiquen sus clases de acuerdo a las necesidades e intereses de sus alumnos.

Por desgracia, lo que se observó durante la pasantía, fueron maestros sin preparación o sin motivación y esto afecta de manera significativa y negativamente en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Con respecto a la enseñanza de la lengua extranjera, los PCN's discurren cuanto a cuestiones fundamentales. En ellos son presentadas muchas contribuciones para una educación enfocada en los intereses de los estudiantes, tales como:

- Expansión de las habilidades comunicativas y ampliación cultural;
- Comprensión de las diferentes formas de comunicación y de la variabilidad dialectal;
- Adecuación lingüística de acuerdo al ambiente donde ellos están inseridos

Desde esta perspectiva, hay que señalar que más de una clase simple de reglas gramaticales, las clases de lengua extranjera pueden ser un amplio y muy rico espacio, para que el estudiante pueda construir o reconstruir sus conocimientos culturales y lingüísticos.

Los PCN's (BRASIL, 2006, p. 91) señalan que:

*[...] a disciplina Línguas Estrangeiras na escola visa a ensinar um idioma estrangeiro e, ao mesmo tempo, cumprir outros compromissos com os educandos, como, por exemplo, contribuir para a formação de indivíduos como parte de suas preocupações educacionais. Outro ponto importante abordado nesse documento é o fato da LE servir como colaboradora na função inclusiva e de desenvolvimento da cidadania na escola. A compreensão do que é ser cidadão abrange diversos aspectos, entre eles a posição que o aluno ocupa dentro da sociedade em que vive, quais os motivos que o levaram a estar ali, como ele se sente diante desta situação, etc.*

De esta manera, la enseñanza de la lengua extranjera (LE), también de acuerdo con

los PCN's (BRASIL, 2006, p 97)

*[...] propõe trabalhar no âmbito da formação de indivíduos, de cidadãos – se focalizar um aspecto já mencionado anteriormente: o de trabalhar em prol de uma “alfabetização” dos alunos (indivíduos, cidadãos) (SOARES, 2004) condizente com as necessidades da sociedade em que vivem, de uma sociedade que tem as suas próprias características, porque é interpelada por uma história e uma cultura em constante construção e reconstrução.*

*Os alunos, a partir disso, passam a sentir-se sujeitos sociais, incluídos em uma sociedade que muita vezes presta-se a excluir, porque sabem como expressar-se, como compreender o que vivenciam e sabem da sua importância enquanto cidadãos.*

Con respecto a la práctica de la enseñanza, es importante que el maestro conozca las teorías que apoyan el uso de la gramática como una característica importante, pero no como la única manera de enseñar una lengua extranjera. Imposible considerar que en el siglo XXI, donde la información llega cada segundo y por diversos medios, sin embargo, a dividir las palabras sueltas, descontextualizadas.

El maestro debe ser el agente capaz de hacer que sus estudiantes entiendan la importancia de estudiar un idioma extranjero para su vida personal y profesional, haciendo que asimilar la importancia de la disciplina en la escuela. Es imposible hablar de la enseñanza de LE sin exponer el papel del maestro.

El aprendizaje de una lengua extranjera (LE) crea la oportunidad de ver el mundo de una manera diferente, es descubrir un universo lingüístico y cultural diferente y despierta en el estudiante la curiosidad por el conocimiento de una cultura y lengua diferentes a la suya. La literatura y las canciones, como revelaciones culturales de una sociedad, pueden hacer el proceso de enseñanza y aprendizaje más interesante y son de gran utilidad, pues mejoran el enriquecimiento intercultural y hacen posible a los alumnos expresar sus emociones, gustos, sentimientos. En fin, esta es una nueva propuesta de trabajo que está impregnada por las características del método comunicativo que da gran importancia a la interacción como medio y como objetivo final para el aprendizaje de una segunda lengua, aunque básica.

## **OBJETIVOS:**

### **GERAL:**

Proporcionar a los estudiantes condiciones que les permitan adquirir habilidades

básicas de comunicación en el idioma español, comprendiendo textos orales y escritos de carácter diverso.

### **ESPECIFICOS:**

- Favorecer el desarrollo de la conciencia de la identidad lingüística y cultural, a través del idioma español y la cultura de los países hispanohablantes.
- Articular la educación para la comunicación como un fenómeno de interacción social y respecto por los demás, favoreciendo la cooperación, la solidaridad y la ciudadanía.
- Posibilitar contacto con el idioma español, asegurando el dominio de las adquisiciones y los usos lingüísticos básicos.
- Propiciar un movimiento intelectual que no se limita a la escuela, proporcionando condiciones que estimulen el gusto por una actualización permanente de conocimientos.

### **METODOLOGIA:**

*Nenhuma abordagem contém toda a verdade e ninguém sabe tanto que não possa evoluir. A atitude sábia é incorporar o novo ao antigo; o maior ou menor grau de acomodação vai depender do contexto em que se encontra o professor, de sua experiência e de seu nível de conhecimento. (LEFFA. 1988, p. 26).*

En la Pasantía IV, o sea, en el Curso Libre, habrá un predominio del enfoque comunicativo: El énfasis en esta metodología se encuentra en la comunicación, en la que las actividades se realizan con materiales auténticos, en relación con la realidad. Se puede hablar el idioma nativo y las cuatro habilidades se trabajan de forma aleatoria. Una preocupación deberá ser para que tipo de estudiante que va a ser aplicada esta metodología con el fin de tener sentido para él. El estudiante es el centro y el profesor está allí como un guía. (LEFFA. 1988, P. 26)

La propuesta metodológica que se presenta es parte del modelo tradicional estructuralista, con utilización de canciones y poesías en el aula como unidades de trabajo para estudiar o reforzar uno o varios aspectos lingüísticos concretos, básicamente vocabulario, estructuras sintácticas y gramaticales y comprensión auditiva, pero con un enfoque renovado que se enmarca más en el modelo comunicativo y en el enfoque por tareas.

La diferencia en cada una de las tareas son los contenidos y las destrezas que el alumno trabajará durante todo el proceso de aprendizaje, ya que lo que menos importa, lógicamente, es su calidad artística, siendo fundamental el desarrollo de sus destrezas lingüísticas. Según apuntan varios investigadores, como Santamaría, R. (2000), "la canción

se convierte en un pretexto para el aprendizaje, pero en un pretexto significativo, porque, además de servir como hilo temático, el ritmo y la música favorecen la memorización y la interiorización del lenguaje, es decir, la comprensión y la producción”.

El otro gran aliado para el desarrollo de cada tarea serán las nuevas tecnologías, principalmente los videos, porque envía al alumno constantes *feedback* correctivos que favorecen la interacción y la retroalimentación durante el proceso como sucede, por ejemplo, al escuchar la canción con o sin letra, al volver a escuchar su voz comparándola con la letra original o a “competir” con otro compañero, entre otras actividades posibles.

A lo largo del Curso Libre, los estudiantes tendrán la oportunidad en conocer algunos escritores de habla hispánica tales como Jorge Luis Borges e Gabriel García Márquez, ambos argentinos y otros. La Propuesta metodológica que se presenta parte del tradicional modelo estructuralista, utiliza canciones y poesía en el clase como unidades de trabajo para reforzar los diversos aspectos lingüísticos específicos, básicamente el vocabulario, las estructuras sintácticas y gramaticales y comprensión auditiva.

Según varios investigadores apuntan, como Santamaría, R. (2000), “La canción si convierte de este modo en el pretexto para su aprendizaje”. Pero es significativo porque el pretexto, además de servir como hilo temático de las tareas, el ritmo y la música y la memorización favorecen a la internalización del lenguaje.

*Nenhuma abordagem contém toda a verdade e ninguém sabe tanto que não possa evoluir. A atitude sábia é incorporar o novo ao antigo; o maior ou menor grau de acomodação vai depender do contexto em que se encontra o professor, de sua experiência e de seu nível de conhecimento. (LEFFA. 1988, p. 26)*

Reflejando sobre las palabras de Leffa, se puede creer que el profesor tiene en sus manos una gran oportunidad para hacer con que sus alumnos aprehendan nuevos conocimientos que servirán para su propia construcción como ciudadanos.

#### **PÚBLICO ALVO:**

Alumnos de la enseñanza media, con edad a partir de los 16 años (con la debida autorización de los padres y/o responsables legales, profesores de la red pública de enseñanza, comerciantes y comerciaros, profesionales liberales, funcionarios públicos, académicos, etc.

<b>Vagas limitadas?</b> ( X ) Sim ( ) Não
<b>Números de vagas:</b> 25
<b>Quantidade estimada para certificados:</b> 25

**CRONOGRAMA DE ATIVIDADES:** Clases de lunes a viernes a las 18:00h hasta 21:00h, en el período de 05/06 hasta 23/06/2017.

**RESULTADOS ESPERADOS:**

Con la elaboración de este proyecto y la realización del curso libre, se espera atender a las expectativas de los alumnos promoviendo el uso de las cuatro habilidades lingüísticas (leer, escribir, hablar y oír), reforzando el vocabulario, las estructuras sintácticas y gramaticales y la comprensión auditiva del idioma español, facilitando la comunicación entre las personas de esa región de frontera, en una perspectiva de integración cultural.

Se espera que a partir de este proyecto, los participantes del curso consideren y perciban la necesidad de profundizar en el conocimiento de la lengua española, un idioma extranjero hablado en más de 20 países y por más de 400 millones de personas.

**Equipe de trabalho (composta por 01 coordenador e 3 componentes, os demais serão considerados colaboradores)**

<b>Nome</b>	<b>Formação/Titulação</b>	<b>Categoria profissional</b>	<b>Função</b>
Marluci Ferreira	Académica del VIII Módulo		Extensionista

**RESUMO GERAL DAS DESPESAS FINANCEIRAS**

<b>Categoria</b>	<b>Total R\$</b>
<b>Material de Consumo</b>	
<b>Serviço de Terceira Pessoa Física</b>	
<b>Serviço de Terceira Pessoa Jurídica</b>	
<b>Diárias</b>	
<b>Outras Despesas</b>	
<b>Custo Geral do Curso/Projeto/Programa atividade</b>	

**Período de inscrição:** 29/05 a 02/06/2017

**Local de inscrição:** Universidade Virtual de Roraima - UNIVIRR

**Local e realização do Evento:** Universidade Virtual de Roraima

**Apreciação/aprovação interna do curso/projeto/programa/atividade**

Local:

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Coordenador do Evento**

Local:

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Diretoria de Extensão Campus Boa Vista**

Local:

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Coordenação de Extensão Campus Boa Vista**